



Malay (Bahasa  
Malaysia)                    Khmer (\_\_\_\_\_)

## Upacara Pengenalan

Tanda Salib

Atas nama Bapa, dan  
Anak, dan Roh Kudus.

Amen

Salam

Rahmat Tuhan kita  
Yesus Kristus, dan  
cinta Tuhan, dan  
persekutuan Roh  
Kudus Bersamamu  
semua.

Dan dengan  
semangat anda.

Akta Penitential

Penit

Saudara -saudara  
(saudara lelaki),  
marilah kita  
mengakui dosa -dosa  
kita, Dan sediakan  
diri kita untuk  
meraikan misteri  
suci.

( )

Saya mengaku  
kepada Tuhan Yang  
Maha Esa Dan  
kepada anda,  
saudara -saudara  
saya, bahawa saya  
sangat berdosa,  
dalam fikiran saya  
dan dalam kata -kata  
saya, dalam apa

Malay (Bahasa  
Malaysia)

Khmer ( )

yang telah saya  
lakukan dan dalam  
apa yang saya gagal  
lakukan, melalui  
kesalahan saya,  
melalui kesalahan  
saya, melalui  
kesalahan saya yang  
paling teruk; Oleh itu  
saya bertanya  
kepada Mary yang  
diberkati, Semua  
malaikat dan orang -  
orang kudus, Dan  
kamu, saudara -  
saudara saya, untuk  
berdoa untuk saya  
kepada Tuhan Tuhan  
kita.

Semoga Tuhan Yang  
Maha Kuasa  
mengasihani kita,  
maafkan dosa kita,  
Dan bawa kita ke  
kehidupan abadi.

Amen

Kyrie

Tuhan, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Kristus, kasihanilah.

Kristus, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Gloria

Kemuliaan bagi  
Tuhan di tempat yang  
mahatinggi, dan

Malay (Bahasa  
Malaysia)

Khmer ( )

damai sejahtera di  
bumi bagi orang  
yang berkehendak  
baik. Kami memuji  
anda, kami  
memberkati anda,  
kami memuja awak,  
kami memuliakan  
kamu, kami  
bersyukur kepada-Mu  
atas kemuliaan-Mu  
yang besar, Tuhan  
Allah, Raja syurgawi,  
Ya Allah, Bapa yang  
maha kuasa. Tuhan  
Yesus Kristus, Putera  
Tunggal, Tuhan Allah,  
Anak Domba Allah,  
Anak Bapa, Engkau  
menghapuskan dosa  
dunia, kasihanilah  
kami; Engkau  
menghapuskan dosa  
dunia, terimalah doa  
kami; kamu duduk di  
sebelah kanan Bapa,  
kasihanilah kami.  
Kerana hanya Engkau  
Yang Kudus, hanya  
Engkau Tuhan, hanya  
Engkau Yang Maha  
Tinggi, Nabi Isa,  
dengan Roh Kudus,  
dalam kemuliaan  
Allah Bapa. Amin.  
Mengumpul

**Mari kita berdoa.**

Malay (Bahasa  
Malaysia)

Khmer ( )

Amin.

## Liturgi perkataan

### Bacaan Pertama

Firman Tuhan.

Bersyukur kepada  
Tuhan.

Mazmur  
responsorial

### Bacaan Kedua

Firman Tuhan.

Bersyukur kepada  
Tuhan.

Injil

Tuhan menyertai  
kamu.

Dan dengan  
semangat anda.

Pembacaan dari Injil  
suci menurut N.

N.

Maha Suci Engkau,  
ya Tuhan !

Injil Tuhan.  
Terpujilah Engkau,  
Tuhan Yesus Kristus.

Profesional iman

Saya percaya kepada  
satu Tuhan, Bapa  
yang mahakuasa,  
pencipta langit dan  
bumi, daripada  
semua perkara yang  
kelihatan dan tidak  
kelihatan. Saya  
percaya kepada satu ,  
Pontius Pilate ,  
, consubst

Malay (Bahasa  
Malaysia)

Khmer ( )

Tuhan Yesus Kristus,  
Anak Tunggal Tuhan,  
dilahirkan oleh Bapa  
sebelum segala  
zaman. Tuhan  
daripada Tuhan,  
Cahaya dari Cahaya,  
Tuhan yang benar  
daripada Tuhan yang  
benar, diperanakkan,  
tidak dijadikan,  
seangkatan dengan  
Bapa; melalui Dia  
segala sesuatu  
dijadikan. Untuk kita  
manusia dan untuk  
keselamatan kita la  
turun dari sorga, dan  
oleh Roh Kudus telah  
menjelma daripada  
Perawan Maria, dan  
menjadi manusia.

Demi kita la  
disalibkan di bawah  
pemerintahan  
Pontius Pilatus, dia  
mengalami kematian  
dan dikuburkan, dan  
bangkit semula pada  
hari ketiga sesuai  
dengan Kitab Suci.  
Dia naik ke syurga  
dan duduk di sebelah  
kanan Bapa. Dia akan  
datang lagi dalam  
kemuliaan untuk  
menghakimi yang  
hidup dan yang mati

Malay (Bahasa  
Malaysia)

Khmer ( )

dan kerajaannya  
tidak akan  
berkesudahan. Saya  
percaya kepada Roh  
Kudus, Tuhan,  
pemberi kehidupan,  
yang berasal dari  
Bapa dan Anak, yang  
bersama Bapa dan  
Anak dipuja dan  
dimuliakan, yang  
telah berfirman  
melalui para nabi.  
Saya percaya kepada  
satu Gereja yang  
kudus, katolik dan  
apostolik. Saya  
mengaku satu  
Pembaptisan untuk  
pengampunan dosa  
dan saya menantikan  
kebangkitan orang  
mati dan kehidupan  
dunia yang akan  
datang. Amin.

Homily

Doa sejagat

Kami berdoa kepada  
Tuhan.

Tuhan, dengarlah doa  
kami.

Liturgi Ekaristi      liturgy

Tawaran

Terpujilah Tuhan  
selama-lamanya.

Malay (Bahasa  
Malaysia)

Khmer ( )

Berdoalah, saudara-saudara, bahawa pengorbanan saya

dan anda semoga

diterima Allah, Bapa

yang maha kuasa.

Semoga Tuhan

menerima

pengorbanan di

tangan anda untuk

pujian dan kemuliaan

nama-Nya, untuk

kebaikan kita dan

kebaikan semua

Gereja-Nya yang

kudus.

Amin.

**Solat Ekaristi**

**Eucharistic**

Tuhan menyertai

kamu.

Dan dengan

semangat anda.

**Angkatkan hati anda.**

Kami mengangkat

mereka kepada

Tuhan.

**Marilah kita**

bersyukur kepada

Tuhan, Allah kita.

Memang betul dan

adil.

Kudus, Kudus, Kudus

Tuhan Tuhan semesta

alam. Langit dan

bumi penuh dengan

kemuliaan-Mu.

Hosana di tempat

Malay (Bahasa  
Malaysia)

Khmer ( )

yang tertinggi.

Diberkatilah Dia yang  
datang dalam nama  
Tuhan. Hosana di  
tempat yang  
tertinggi.

**Rahsia iman.**

Kami mengumumkan !  
kematian-Mu, ya  
Tuhan, dan  
mengakulah  
Kebangkitanmu  
sehingga awak  
datang lagi. Atau:  
Apabila kita makan  
Roti ini dan minum  
Cawan ini, kami  
mengumumkan  
kematian-Mu, ya  
Tuhan, sehingga  
awak datang lagi.  
Atau: Selamatkan  
kami, Penyelamat  
dunia, kerana dengan  
Salib dan  
Kebangkitan-Mu anda  
telah membebaskan  
kami.

Amin.

Upacara  
Perjamuan

**Atas perintah  
Juruselamat dan  
dibentuk oleh ajaran  
ilahi, kami berani  
berkata:**

Malay (Bahasa  
Malaysia)

Khmer ( )

Bapa kami, yang di  
sorga, dikuduskan  
nama-Mu; datanglah  
kerajaanmu,  
kehendak-Mu  
terlaksana di bumi  
seperti di syurga.

Berikanlah kami pada  
hari ini makanan  
kami yang  
secukupnya, dan  
ampunilah kesalahan  
kami, sebagaimana  
kami mengampuni  
orang yang bersalah  
kepada kami; dan  
janganlah masukkan  
kami ke dalam  
pencobaan, tetapi  
selamatkanlah kami  
daripada kejahatan.

**Selamatkanlah kami,  
ya Tuhan, kami  
berdoa, dari setiap  
kejahatan, berikanlah  
kedamaian pada hari-  
hari kami, bahawa,  
dengan pertolongan  
rahmat-Mu, kita  
mungkin sentiasa  
bebas daripada dosa  
dan selamat dari  
segala kesusaahan,  
sambil menunggu  
harapan yang  
diberkati dan  
kedatangan**

Malay (Bahasa  
Malaysia)

Khmer ( )

Juruselamat kita,  
Yesus Kristus.

Untuk kerajaan,  
kuasa dan kemuliaan  
adalah milik-Mu  
sekarang dan  
selamanya.

Tuhan Yesus Kristus,  
yang berkata kepada  
rasul-rasulmu: Damai  
sejahtera saya  
tinggalkan kepada  
anda, damai  
sejahtera saya  
berikan kepada anda,  
jangan lihat dosa  
kita, tetapi atas iman  
Gerejamu, dan  
kurniakan kedamaian  
dan perpaduan  
kepadanya sesuai  
dengan kehendakmu.  
Yang hidup dan  
memerintah selama-  
lamanya.

Amin.

Damai sejahtera  
Tuhan menyertai  
kamu sentiasa.

Dan dengan  
semangat anda.

Marilah kita  
menawarkan satu  
sama lain tanda  
damai.

Anak Domba Allah,  
Engkau menghapus

Malay (Bahasa  
Malaysia)

Khmer ( )

dosa dunia,  
kasihanilah kami.

Anak Domba Allah,  
Engkau menghapus  
dosa dunia,  
kasihanilah kami.  
Anak Domba Allah,  
Engkau menghapus  
dosa dunia,  
berikanlah kami  
ketenangan.

Lihatlah Anak Domba  
Tuhan, lihatlah Dia  
yang menghapuskan  
dosa dunia.

Berbahagialah  
mereka yang  
dipanggil ke  
perjamuan Anak  
Domba.

Tuhan, saya tidak  
layak bahawa anda  
harus masuk di  
bawah bumbung  
saya, tetapi hanya  
berkata-kata dan  
jiwaku akan sembuh.

Tubuh (Darah) ( )  
Kristus.

Amin.

Mari kita berdoa.

Amin.

Menyimpulkan  
upacara  
keberkatan

Malay (Bahasa  
Malaysia)

Khmer ( )

Tuhan menyertai  
kamu.

Dan dengan  
semangat anda.

Semoga Tuhan yang  
maha kuasa  
memberkati anda,  
Bapa, dan Anak, dan  
Roh Kudus.

Amin.

Pemecatan

Pergilah, Misa sudah  
berakhir. Atau:

Pergilah dan  
beritakanlah Injil  
Tuhan. Atau: Pergilah  
dengan selamat,  
memuliakan Tuhan  
dengan hidupmu.

Atau: Pergi dengan  
aman.

Bersyukur kepada  
Tuhan.